



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci*

---

**2010/0074(COD)**

26.10.2010

## **STANOVISKO**

Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

pre Výbor pre ústavné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o iniciatíve občanov  
(KOM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD))

Spravodajkyne výboru požiadaneého o stanovisko: Kinga Göncz, Cecilia  
Wikström

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Článok 11 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii zavádza dôležitú inováciu v demokratickom fungovaní Únie tým, že ustanovuje nový konkrétny nástroj na zabezpečenie účasti občanov a celoeurópskej diskusie:

„Občania Únie, ktorých počet dosiahne najmenej jeden milión a ktorí sú štátnymi príslušníkmi významného počtu členských štátov, sa môžu ujať iniciatívy a vyzvať Európsku komisiu, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie.“

Európska iniciatíva občanov (EIO) zavádza novú koncepciu nadnárodnej demokracie a prináša do EÚ participatívnu demokraciu. Občania EÚ sa môžu prostredníctvom EIO priamo obrátiť na Európsku komisiu s cieľom iniciovať právny akt. Lisabonskou zmluvou sa istým spôsobom vytvoril štvrtý inštitucionálny orgán EÚ: jeden milión občanov.

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o iniciatíve občanov ustanovuje postupy a podmienky fungovania iniciatívy občanov v praxi.

Spravodajkyne vítajú návrh Komisie, keďže zapojenie občianskej spoločnosti do tvorby politiky a prípravy rozhodnutí posilňuje demokratickú legitímnosť verejných inštitúcií a viac približuje EÚ jej občanom.

Spravodajkyne sa však domnievajú, že iniciatíva občanov by sa mala navrhnúť čo najpragmatickejším spôsobom a malo by sa vyhnúť zložitým administratívnym postupom. Takisto by privítali, keby čo najviac predložených iniciatív bolo prijatých ako prípustných. V záujme toho je potrebné čo najviac zjednodušiť procesné pravidlá. Spravodajkyne majú k návrhu tieto pripomienky a návrhy:

Podľa spravodajkyň by mal byť **minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu**, stanovený na 16 rokov vo všetkých členských štátoch. V článku 9 ZEÚ sa stanovuje, že všetkým občanom Únie by sa mala venovať rovnaká pozornosť. Aktívne občianstvo, sociálne začleňovanie a solidarita mladých ľudí sú kľúčové činitele pre budúcnosť Európy a zníženie vekovej hranice by pomohlo zvýšiť informovanosť mladých ľudí o európskych otázkach. EIO navyše nie je nástrojom rozhodovania, ale len iniciatívou, ktorej cieľom je zaradiť do programu určitú tému, a podpora iniciatívy je niečo úplne iné ako hlasovanie. Okrem toho prepojenie minimálneho veku s požiadavkami na vekovú hranicu pre účasť na národných voľbách pravdepodobne bude mať za následok nerovnosť v dôsledku odlišných požiadaviek v jednotlivých štátoch. Z toho dôvodu spravodajkyne uprednostňujú vek 16 rokov, ktorý by sa mal uplatňovať vo všetkých členských štátoch.

V súvislosti s **cieľom zberu** sa spravodajkyne domnievajú, že by malo byť postačujúce zozbierať podpisy v jednej štvrtine členských štátov namiesto v jednej tretine, keďže v každom členskom štáte, v ktorom sa budú zbierať podpisy, bude potrebné vynaložiť veľa času a zdrojov na administratívu a preklady. Keďže spravodajkyne by sa chceli vyhnúť riziku neúspešných iniciatív spôsobených časovým obmedzením alebo nedostatkom finančnej

podpory, navrhujú, aby bola postačujúca jedna štvrtina členských štátov vzhľadom na to, že tento počet stále predstavuje veľkú časť EÚ.

Keďže Komisia vo svojom návrhu požadovala obdobie dvoch mesiacov na preskúmanie toho, či je iniciatíva prijateľná, čas vymedzený na zber podpisov v rozpätí jedného roka je zrejme príliš krátky. Spravodajkyne navrhujú, aby sa **čas vymedzený na zber podpisov predĺžil na štyri roky** s cieľom zabezpečiť, aby aj iniciatívy bez finančnej podpory mali šancu získať jeden milión podpisov.

V súvislosti s **otázkou prijateľnosti** sa spravodajkyne domnievajú, že nie je potrebné zozbierať 300 000 podpisov pred tým, ako Komisia overí prijateľnosť iniciatívy. Spravodajkyne sú pevne presvedčené, že 5 000 podpisov by malo byť postačujúcich a že nie je potrebné, aby signatári boli z viac ako jedného členského štátu. Zber podpisov vo viacerých členských štátoch si vyžaduje čas a zdroje a nie je potrebné začať tento proces vo viacerých členských štátoch skôr ako sa zistí, či je iniciatíva považovaná za prijateľnú. Spravodajkyne však uznávajú, že v záujme toho, aby existoval určitý filter na neseriózne iniciatívy, by sa požadovaných 5000 podpisov malo zozbierať do 6 mesiacov, pretože vymedzením tejto lehoty by sa mohli eliminovať iniciatívy, ktoré sú zaregistrované, ale nikdy nezískajú uvedený počet podpisov.

Spravodajkyne takisto navrhujú, aby Komisia preskúmala prijateľnosť iniciatívy do jedného mesiaca a nie do dvoch mesiacov, aby sa tempo zberu podpisov nespomalilo.

Spravodajkyne sa takisto domnievajú, že **návrhy, ktoré sú otvorene alebo skryté v rozpore s hodnotami Európskej únie, by sa mali považovať za neprijateľné.**

Pokiaľ ide o **elektronický zber podpisov**, spravodajkyne navrhujú, aby Komisia vytvorila centrálnu webovú stránku s názvom „citizensinitiative.eu”, na ktorej by sa zaregistrovali všetky iniciatívy, ktoré by si tu občania mohli vyhľadať a podpísať. Toto riešenie by bolo veľmi vhodné z viacerých dôvodov.

Po prvé, z dôvodu ochrany osobných údajov, t. j. ak Komisia vytvorí a spravuje centrálnu webovú stránku, zaručí sa dodržiavanie pravidiel a predpisov týkajúcich sa ochrany údajov. Spravodajkyne sú presvedčené, že od žiadneho iniciátora iniciatívy občanov nemožno očakávať, aby vytvoril a prevádzkoval systém elektronického zberu podpisov, ktorý by zodpovedal všetkým príslušným predpisom týkajúcim sa ochrany údajov.

Okrem toho, ak by si každý iniciátor vytvoril vlastnú webovú stránku, zber podpisov by z hľadiska ochrany údajov nebol jednotný.

Po druhé, návrh Komisie by bol problematický aj z toho dôvodu, že by predstavoval nadmernú záťaž nielen pre iniciátorov, ale aj pre členské štáty, ktoré by museli overovať, či sú systémy elektronického zberu v súlade s predpismi, ktoré stanovila Komisia, a takisto by museli vydávať osvedčenie, ktoré by potvrdzovalo, že príslušná webová stránka je v súlade s týmito predpismi.

Po tretie, umiestnenie všetkých iniciatív občanov na jedinú webovú stránku by v značnej miere uľahčilo prístup k iniciatívam, pretože občania, ktorí prejavia záujem, by mohli všetky iniciatívy rýchlo a bez ťažkostí nájsť, podpísať a sledovať ich ďalší vývoj.

Spravodajkyne sa preto domnievajú, že Komisia by mala vytvoriť centrálnu webovú stránku, pričom by do tohto procesu mala zapojiť príslušné orgány členských štátov, ktoré by rozhodli, aké údaje sú potrebné na to, aby sa následne mohla zistiť a overiť totožnosť signatárov. Webová stránka by mala byť vytvorená tak, aby signatár musel pri podpise uviesť najprv svoju štátnu príslušnosť. Až potom by sa vyplňovali tie údaje, ktoré požadujú príslušné orgány. Dôvodom tohto riešenia je skutočnosť, že jednotlivé členské štáty používajú rozdielne typy identifikačných čísiel a potrebujú rozdielne údaje na zistenie totožnosti signatárov.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci vyzýva Výbor pre ústavné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 3

*Text predložený Komisiou*

(3) Tieto postupy a podmienky by mali byť jasné, jednoduché, užívateľsky prijateľné a primerané povahe iniciatívy občanov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) Tieto postupy a podmienky by mali byť jasné, jednoduché, užívateľsky prijateľné a primerané povahe iniciatívy občanov, **aby povzbudili účasť občanov a aby sa Únia stala ľahšie dostupnou.**

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 3a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(3a) Je dôležité, aby sa v súvislosti s iniciatívami občanov organizovali informačné kampane s cieľom zvýšiť informovanosť občanov a poskytnúť im presné údaje o tomto novom nástroji. Komisia a Európsky parlament by mali**

*prostredníctvom príslušných zastúpení a úradov v členských štátoch poskytnúť občanom na požiadanie informácie a neformálne poradenstvo o iniciatívach občanov, predovšetkým čo sa týka kritérií prípustnosti, hodnôt a právomocí Únie a európskych zmlúv. Užívateľská príručka k občianskym iniciatívam by mala byť pripravená v každom úradnom jazyku Únie a mala by byť dostupná na internete.*

#### Odôvodnenie

*Informačné kampane sú veľmi dôležité, aby nevznikli nesprávne očakávania a nedorozumenia o charaktere a rozsahu pôsobnosti európskej občianskej iniciatívy. Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu (ďalej len PDN) je zlepšiť informovanosť a spresniť informácie občanov o tomto novom nástroji.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia

##### Odôvodnenie 5

*Text predložený Komisiou*

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, že iniciatíva občanov odráža záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **jednu tretinu** členských štátov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) Je potrebné stanoviť minimálny počet členských štátov, z ktorých musia občania pochádzať. V snahe zabezpečiť, aby iniciatíva občanov odrážala záujem Únie, tento počet by mal byť stanovený na **jednu pätinu** členských štátov.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

#### Návrh nariadenia

##### Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. *Ten* by mal byť stanovený **ako** vek, **v ktorom sú občania oprávnení voliť**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(7) Je vhodné stanoviť minimálny vek, kedy môže občan podporiť iniciatívu občanov. *Tento* vek by mal byť stanovený **na 16 rokov**.

**vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

#### *Odôvodnenie*

*V článku 9 ZEÚ sa stanovuje, že všetkým občanom Únie by sa mala venovať rovnaká pozornosť. Aktívne občianstvo, sociálne začleňovanie a solidarita mladých ľudí sú kľúčové činitele pre budúcnosť Európy. Podpora iniciatívy je navyše niečo úplne iné ako hlasovanie, a preto by bolo vhodné zapojiť aj mladých ľudí. Okrem toho prepojenie minimálneho veku s požiadavkami na vekovú hranicu pre účasť na národných voľbách by malo za následok nerovnosť z dôvodu odlišných požiadaviek v jednotlivých štátoch.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 7a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(7a) Na úspešné uskutočnenie iniciatívy občanov je potrebná minimálna organizačná štruktúra. Mala by mať formu občianskeho výboru, ktorý budú tvoriť fyzické osoby (organizátori) pochádzajúce z jednej pätiny členských štátov, čo by podnecovalo prítomnosť celoeurópskych tém a podporovalo reakciu na ne. V záujme transparentnosti a bezproblémovej a efektívnej komunikácie by si mali občania určiť zástupcov, ktorí počas celého procesu zabezpečia spojenie medzi výborom a inštitúciami Únie.***

#### *Odôvodnenie*

*Iniciatíva občanov vzniká s cieľom poskytnúť občanom možnosť zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie. Mala by byť prístupná iba fyzickým osobám, ktoré vytvoria občiansky výbor.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 7b (nové)**

**(7b) Je dôležité zapájať aj mladých ľudí a povzbudzovať ich k účasti na iniciatívach občanov.**

#### Odôvodnenie

Podľa návrhu sú za kontrolu podpisov zodpovedné členské štáty. Mali by sme sa snažiť vytvoriť systém overovania podpisov na úrovni EÚ s cieľom zabezpečiť stanovenie jednotného minimálneho veku a zapojiť mladých ľudí.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov by sa mala zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov; návrhy, ktoré sú **urážlivé alebo nie sú seriózne**, by nemali byť zaregistrované a Komisia by mala zamietnuť registráciu návrhov, ktoré budú zjavne odporovať hodnotám Únie. Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade so všeobecnými zásadami riadnej správy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) V snahe zabezpečiť súdržnosť a transparentnosť v súvislosti s navrhovanými iniciatívami občanov **a zabrániť situácii, že by sa zbierali podpisy za návrh, ktorý nie je v pôsobnosti tohto nariadenia**, mala by sa zaviesť povinná registrácia týchto iniciatív na webovej stránke, ktorú sprístupní Komisia, pred zozbieraním potrebných vyhlásení o podpore od občanov; návrhy, ktoré **nie sú iniciatívou občanov podľa tohto nariadenia**, by nemali byť zaregistrované a Komisia by mala zamietnuť registráciu návrhov, ktoré sú zjavne v rozpore s hodnotami Únie, **uvedenými v článku 2 Zmluvy o Európskej únii; registrácia je administratívny postup zameraný na výber iniciatív, ktoré sú v pôsobnosti tohto nariadenia; preto registráciu možno zamietnuť len na základe právnych dôvodov, v žiadnom prípade nie z politických dôvodov**. Komisia by mala vykonávať registráciu v súlade so všeobecnými zásadami riadnej správy **a jej povinnosťou by preto malo byť**



*informovať organizátorov iniciatívy o dôvodoch každého zamietnutia registrácie iniciatívy a o legálnych opravných prostriedkoch, ktoré sú v takom prípade k dispozícii; Komisia by mala takisto objasniť, že výsledkom registrácie a zozbierania požadovaného množstva vyhlásení o podpore nemusí znamenať automaticky schválenie návrhu právneho aktu Komisiou a že registrácia iniciatívy neznamená formálne rozhodnutie o otázkach spojených s právomocami.*

#### *Odôvodnenie*

*Týka sa to zrušenia kontroly prípustnosti: Komisia iba overuje, či je daná iniciatíva iniciatívou občanov podľa nariadenia. Potom by sa mala iniciatíva zaregistrovať a organizátorom nemožno zabrániť zbierať podpisy. Organizátorom by sa však malo vysvetliť, že registrácia jednoducho znamená, že iniciatíva je podľa názoru Komisie iniciatívou európskych občanov, a nie formálnym rozhodnutím o otázkach spojených s právomocami. Zabráni sa tak využívaniu iniciatívy na podnecovanie Komisie, aby prijala takéto rozhodnutie.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

##### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 9**

*Text predložený Komisiou*

**(9) Za zozbieranie potrebných vyhlásení o podpore od občanov *by mal byť zodpovedný organizátor navrhovanej iniciatívy* občanov.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(9) Po zaregistrovaní návrhu ako iniciatívy občanov *môžu organizátori predložiť* vyhlásenia o podpore od občanov.**

#### *Odôvodnenie*

*PDN k odôvodneniu 9 posilňuje stanovisko, že cieľom registrácie je len rozhodnúť, či je iniciatíva európskych občanov prijatá alebo nie. Ak áno, organizátori už nemusia spĺňať žiadne iné požiadavky (prípustnosť atď.), ale môžu slobodne uplatniť svoje právo podľa zmluvy, čiže zbierať podpisy na podporu iniciatívy.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

## Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

*Text predložený Komisiou*

(10) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme aj elektronicky. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že **osobu možno identifikovať** a že údaje sú bezpečne uložené. **Na tento účel by sa od Komisie malo požadovať, aby vypracovala** podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(10) **S cieľom využiť modernú technológiu ako nástroj participatívnej demokracie, je vhodné zabezpečiť, aby sa** vyhlásenia o podpore zbierali v papierovej forme aj elektronicky. Systémy elektronického zberu by mali obsahovať zabezpečovacie prvky, ktoré by okrem iného zaistili, že **každý má právo podpísať sa iba raz a podpíše sa iba raz** a že údaje sú bezpečne uložené. **Podrobné technické špecifikácie by sa mali vypracovať na odbornej úrovni a mali by sa pravidelne aktualizovať v súlade s technickým vývojom; právomocou schvaľovať** podrobné technické špecifikácie pre systémy elektronického zberu **by mala byť poverená Komisia.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 10a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(10a) **Vyhlásenia o podpore by sa mali zhromažďovať spôsobom, ktorý je prijateľnejší pre občanov, a ktorý zahŕňa potrebné záruky ochrany údajov. Zároveň by nemal predstavovať nadmerné zaťaženie pre organizátorov.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 11**

*Text predložený Komisiou*

**(11) Je vhodné, aby členské štáty overovali súlad systému elektronického zberu s požiadavkami tohto nariadenia.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

#### *Odôvodnenie*

*Keďže Komisia by mala vytvoriť a spravovať centrálnu webovú stránku, overovanie súladu zo strany členských štátov už nebude potrebné.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12**

*Text predložený Komisiou*

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe zabezpečiť stálu relevantnosť iniciatív občanov a zároveň zohľadniť zložitosť zbierania vyhlásení o podpore v celej Európskej únii by táto lehota nemala byť dlhšia ako **12 mesiacov** od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(12) Je vhodné zabezpečiť, aby sa vyhlásenia o podpore iniciatívy občanov zbierali v rámci určitej lehoty. V snahe zabezpečiť stálu relevantnosť iniciatív občanov a zároveň zohľadniť zložitosť zbierania vyhlásení o podpore v celej Európskej únii by táto lehota nemala byť dlhšia ako **24 mesiacov** od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(12a) Je veľmi dôležité, aby bol celý proces transparentný. Preto by sa mala finančná alebo politická podpora spojená s iniciatívou občanov vždy označovať do formulára vyhlásenia o podpore. Financovanie politickými stranami a**

*európskymi politickými skupinami by sa nemalo povoliť.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

##### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 13**

*Text predložený Komisiou*

**(13) Je vhodné, aby Komisia prijala rozhodnutie o prípustnosti navrhovaných iniciatív v dostatočne skorej fáze. Organizátor preto musí požiadať o takéto rozhodnutie po tom, ako zozbiera 300 000 vyhlásení o podpore navrhovanej iniciatívy od signatárov z najmenej troch členských štátov.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

##### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) Komisia by v lehote **dvoch mesiacov** od prijatia žiadosti od organizátora mala prijať rozhodnutie o jej prípustnosti. Navrhovaná iniciatíva občanov by sa mala považovať za prípustnú, ak patrí do rámca právomocí Komisie a týka sa vecí, pre ktorú možno prijať právny akt Únie na účely vykonávania zmlúv.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(14) Komisia by v lehote **jedného mesiaca** od prijatia žiadosti od organizátora mala prijať rozhodnutie o jej prípustnosti. Navrhovaná iniciatíva občanov by sa mala považovať za prípustnú, ak patrí do rámca právomocí Komisie a týka sa vecí, pre ktorú možno prijať právny akt Únie na účely vykonávania zmlúv. **Pred začatím prípravy návrhu legislatívneho textu založeného na iniciatíve občanov sa Komisia môže s Európskym parlamentom poradiť o dôležitosti a význame tejto iniciatívy.**

*Odôvodnenie*

*Komisia by mala preskúmať prijateľnosť iniciatívy do jedného mesiaca namiesto do dvoch*

mesiacov, aby sa tempo zberu podpisov nespomalilo.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) Je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov **a iniciatíva sa považuje za prípustnú**, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od občanov pochádzajúcich z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov, by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(15) **Keď neexistuje príslušný volebný orgán Únie**, je vhodné zabezpečiť, aby v prípade, že organizátor získal od signatárov potrebný počet vyhlásení o podpore iniciatívy občanov, bol každý členský štát zodpovedný za overenie a osvedčenie vyhlásení o podpore získaných od občanov pochádzajúcich z tohto štátu. Vzhľadom na potrebu obmedziť administratívnu záťaž členských štátov by mali štáty v lehote troch mesiacov vykonať tieto overenia na základe vhodných kontrol, **ktoré sa môžu vykonať výberom náhodných vzoriek**, a mali by vydať dokument osvedčujúci počet prijatých platných vyhlásení o podpore.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 16a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16a) **V záujme zabezpečenia úplnej transparentnosti je mimoriadne dôležité, aby organizátori iniciatívy občanov predložili vyhlásenie o všetkých finančných prostriedkoch použitých na podporu a propagáciu iniciatívy.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 17**

*Text predložený Komisiou*

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, v lehote **štyroch** mesiacov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Komisia by mala posúdiť iniciatívu občanov a vymedziť svoje závery a opatrenia, ktoré plánuje v reakcii na túto iniciatívu prijať, a to v lehote **troch** mesiacov.

*Odôvodnenie*

*Na zabezpečenie a udržanie vysokej účasti občanov je dôležité počítať s urýchlenným postupom. Usudzuje sa preto, že Európska komisia dokáže za tri mesiace plne vyjadriť svoje závery o iniciatíve a opatreniach, ktoré zamýšľa prijať.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 17a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(17a) Európsky parlament môže v rámci svojich právomocí prijať akékoľvek primerané opatrenie na to, aby boli občania vypočutí.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 18**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(18) Na spracovanie osobných údajov vykonávané pri uplatňovaní tohto nariadenia sa v plnej miere uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov.

(18) Na spracovanie osobných údajov vykonávané pri uplatňovaní tohto nariadenia sa v plnej miere uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov.

Z tohto hľadiska je vhodné objasniť, že za **kontrolu** údajov v zmysle smernice 95/46/ES je zodpovedný organizátor iniciatívy občanov a príslušné orgány členských štátov, a stanoviť maximálnu lehotu, v rámci ktorej možno uchovávať osobné údaje zbierané na účely iniciatívy občanov. **Organizátori musia** vo funkcii **kontrolórov** údajov prijať všetky vhodné opatrenia, aby splnili povinnosti, ktoré im vyplývajú zo smernice 95/46/ES a ktoré sa týkajú najmä oprávnenosti spracovania, bezpečnosti spracovania a poskytovania informácií, ako aj práv dotknutých osôb na prístup k svojim osobným údajom, na ich opravu a vymazanie.

Z tohto hľadiska je vhodné objasniť, že **v prípade zberu podpisov v papierovej podobe je** v zmysle smernice 95/46/ES **kontrolórom** údajov organizátor iniciatívy občanov a príslušné orgány členských štátov, **a je vhodné** stanoviť maximálnu dobu, počas ktorej možno uchovávať osobné údaje zozbierané na účely iniciatívy občanov. **V prípade elektronického zberu musí Komisia** vo funkcii **kontrolóra** údajov prijať všetky vhodné opatrenia, aby boli splnené povinnosti, ktoré vyplývajú zo smernice 95/46/ES a ktoré sa týkajú najmä oprávnenosti spracovania, bezpečnosti spracovania a poskytovania informácií, ako aj práv dotknutých osôb na prístup k svojim osobným údajom, na ich opravu a vymazanie.

#### *Odôvodnenie*

*Komisia by mala vytvoriť centrálnu webovú stránku s cieľom zaručiť ochranu osobných údajov v prípade elektronického zberu. Na tejto webovej stránke by mali byť zaregistrované všetky iniciatívy a malo by byť možné podpísať ich na tejto stránke. V opačnom prípade by to pre iniciátorov predstavovalo nadmernú záťaž.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **tretiny** všetkých členských štátov;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. „iniciatíva občanov“ je iniciatíva predložená Komisii v súlade s týmto nariadením, ktorou sa Komisia vyzýva, aby v rámci svojich právomocí predložila vhodný návrh vo veciach, o ktorých sa občania domnievajú, že na účely uplatňovania zmlúv je potrebný právny akt Únie, a ktorú podporil najmenej jeden milión oprávnených signatárov pochádzajúcich najmenej z **pätiny** všetkých členských štátov;

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – bod 3

*Text predložený Komisiou*

3. „**organizátor**“ je fyzická alebo právnická osoba alebo organizácia zodpovedná za vypracovanie a predloženie iniciatívy občanov Komisii.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. „**organizátori**“ sú fyzické osoby, ktoré tvoria občiansky výbor zodpovedný za vypracovanie a predloženie iniciatívy občanov Komisii.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. *Ak je organizátorom fyzická osoba, táto osoba musí byť občanom Únie a musí byť vo veku, keď je oprávnená voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. **Organizátori vytvoria výbor občanov, zložený zo zástupcov aspoň jednej pätiny členských krajín. Organizátori sú občanmi Únie a majú aspoň 16 rokov.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Ak je organizátorom právnická osoba alebo organizácia, musí mať sídlo v niektorom členskom štáte. Organizácie, ktoré nemajú právnu subjektivitu v zmysle platných vnútroštátnych právnych predpisov, musia určiť zástupcov spôsobilých vykonávať právne úkony v ich mene a niesť zodpovednosť.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**



## Odôvodnenie

*Právo zorganizovať občiansku iniciatívu by mali mať iba fyzické osoby, aby sa tak predišlo možnému zneužitiu podnikateľskými organizáciami, politickými stranami a pod.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

#### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie a musia **byť vo veku, keď sú oprávnení voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Na to, aby boli signatári oprávnení podporiť navrhovanú iniciatívu občanov, musia byť občanmi Únie a musia **mať najmenej šesťnásť rokov.**

## Odôvodnenie

*V článku 9 ZEÚ sa stanovuje, že všetkým občanom Únie by sa mala venovať rovnaká pozornosť. Aktívne občianstvo, sociálne začleňovanie a solidarita mladých ľudí sú kľúčové činitele pre budúcnosť Európy. Podpora iniciatívy je navyše niečo úplne iné ako hlasovanie, a preto by bolo vhodné zapojiť aj mladých ľudí. Okrem toho prepojenie minimálneho veku s požiadavkami na vekovú hranicu pre účasť na národných voľbách by malo za následok nerovnosť z dôvodu odlišných požiadaviek v jednotlivých štátoch.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

#### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – nadpis

*Text predložený Komisiou*

Registrácia navrhovanej iniciatívy občanov

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Registrácia **a prípustnosť** navrhovanej iniciatívy občanov

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

#### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. **S výnimkou prípadov uvedených v**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Komisia **do dvoch mesiacov od podania**

*odsekoch 3 a 4 Komisia bezodkladne navrhovanú iniciatívu zaregistruje pod jedinečným registračným číslom a organizátorovi vydá potvrdenie.*

*žiadosti o registráciu uvedenú v odseku 1 prijme rozhodnutie o prípustnosti iniciatívy. Navrhovaná iniciatíva občanov sa považuje za prípustnú, a preto sa zaregistruje, ak spĺňa tieto podmienky:*

- nedá sa oprávnene považovať za nevhodnú preto, že by bola urážajúca alebo neseriózna;*
- nie je v rozpore s hodnotami Únie;*
- týka sa vecí, pre ktorú možno na účely vykonávania zmlúv prijať právny akt Únie, a*
- patrí do rámca právomocí Komisie, v ktorom môže podať návrh.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

#### **Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*3. Navrhované iniciatívy občanov, ktoré možno odôvodnene považovať za nevhodné, pretože sú urážajúce alebo nie sú seriózne, nebudú zaregistrované.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**

#### **Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

*4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré zjavne odporujú hodnotám Únie.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4. Komisia zamietne registráciu navrhovaných iniciatív občanov, ktoré zjavne odporujú hodnotám Únie stanovenými v článku 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Komisia zverejní riadne odôvodnené zamietnutie iniciatívy na internetovej stránke vytvorenej na tento účel.*

## Odôvodnenie

*Transparentnosť bude mať bezpochyby osvetový účinok a zabráni šíreniu neprijateľných a bizarných iniciatív.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

#### Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

*5. Navrhovaná iniciatíva občanov, ktorá bola zaregistrovaná, sa zverejní v registri.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5. Rozhodnutie o prípustnosti sa oznámi organizátorom navrhovanej iniciatívy občanov a zverejní sa v registri a na webovej stránke, ktorú vytvorila Komisia.**

***Uvedie sa tiež informácia o tom, ktorý právny akt alebo opatrenia sa podľa Komisie prijmú, ak sa zozbiera milión vyhlásení o podpore danej iniciatívy občanov. Komisia môže vždy zmeniť túto informáciu pri prijímaní rozhodnutia o tom, či sa bude pokračovať v iniciatíve občanov.***

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

#### Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 5a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. Komisia informuje organizátorov o dôvodoch, prečo bola iniciatíva občanov zamietnutá.**

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

#### Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Organizátor je zodpovedný za zozbieranie potrebných vyhlásení o podpore od signatárov pre navrhovanú iniciatívu občanov, ktorá bola zaregistrovaná v súlade s článkom 4.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Organizátor je zodpovedný za zozbieranie potrebných vyhlásení o podpore od signatárov pre navrhovanú iniciatívu občanov, ktorá bola zaregistrovaná **a vyhlásená za prípustnú** v súlade s článkom 4.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – odsek 1 – pododsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

1. Organizátor je zodpovedný za zozbieranie potrebných vyhlásení o podpore od signatárov pre navrhovanú iniciatívu občanov, ktorá bola zaregistrovaná v súlade s článkom 4.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. Organizátor predkladá príslušným orgánom vyhlásenie o každej finančnej pomoci, ktorú dostal od akejkoľvek záujmovej skupiny alebo zástupcov záujmových skupín, alebo ju použil počas celého obdobia zbierania vyhlásení o podpore, aby sa tak zabezpečila úplná transparentnosť počas celého priebehu iniciatívy občanov.**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 5 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **12 mesiacov**.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Všetky vyhlásenia o podpore sa zbierajú po dni registrácie navrhovanej iniciatívy a toto obdobie nesmie byť dlhšie ako **24 mesiacov**.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Ak sa vyhlásenia o podpore zbierajú elektronicky, údaje získané prostredníctvom systému elektronického zberu **sa uložia na území členského štátu**. Na účely elektronického zberu možno vzor formulára vyhlásenia o podpore upraviť.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Ak sa vyhlásenia o podpore zbierajú elektronicky, údaje získané prostredníctvom systému elektronického zberu **centrálne uchováva Komisia alebo Európsky parlament**. Na účely elektronického zberu možno vzor formulára vyhlásenia o podpore upraviť.

##### *Odôvodnenie*

*Komisia by mala vytvoriť centrálnu webovú stránku s cieľom zaručiť ochranu osobných údajov. Na tejto webovej stránke by mali byť zaregistrované všetky iniciatívy a malo by byť možné podpísať ich na tejto stránke. V opačnom prípade by to pre iniciátorov predstavovalo nadmernú záťaž.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 1a (nový)

##### *Text predložený Komisiou*

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Kontrola, ukladanie a odstraňovanie údajov poskytnutých signatármi prostredníctvom elektronického systému zbierania podpisov sa musí vykonávať v súlade s predpismi Únie v oblasti ochrany údajov a právom na súkromie.**

##### *Odôvodnenie*

*Osobné údaje poskytnuté signatármi musia byť chránené pred každou formou zneužívania.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 6 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

**3. Ak je systém elektronického zberu v súlade s ustanoveniami uvedenými v odseku 4, príslušný orgán vydá do jedného mesiaca osvedčenie v súlade so vzorom uvedeným v prílohe IV. Až do prijatia technických špecifikácií uvedených v odseku 5 uplatňuje príslušný orgán na hodnotenie súladu systému elektronického zberu s odsekom 4 vhodné vnútroštátne technické špecifikácie.**

**Členské štáty uznávajú osvedčenia vydané príslušnými orgánmi iných členských štátov.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*Keďže Komisia by mala vytvoriť a spravovať centrálnu webovú stránku, overovanie súladu zo strany členských štátov už nebude potrebné.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 6 – odsek 4 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a. formulár vyhlásenia o podpore môžu predložiť elektronicky iba fyzické osoby;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a. formulár vyhlásenia o podpore môžu predložiť elektronicky iba fyzické osoby **oprávnené na podpis;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 6 – odsek 4 – písmeno ba (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**ba. skutočnosť, že každá osoba predložila iba jedno vyhlásenie, možno overiť;**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**

##### **Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Do 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia *prijme* v súlade s regulačným postupom stanoveným v článku 19 ods. 2 technické špecifikácie na vykonávanie odseku 4.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Do 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia **spolu s európskym dozorným úradníkom na ochranu údajov vypracuje hodnotenie, ktoré jej umožní, aby v prípade potreby prijala** v súlade s regulačným postupom stanoveným v článku 19 ods. 2 technické špecifikácie na vykonávanie odseku 4. **Hodnotenie spolu s návrhmi sa predkladá Európskemu parlamentu.**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**

##### **Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z jednej **tretiny** členských štátov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Signatári iniciatívy občanov pochádzajú najmenej z jednej **pätiny** členských štátov.

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42**

##### **Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. V jednej **tretine** členských štátov

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. V jednej **pätine** členských štátov

predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

predstavujú signatári aspoň minimálny počet občanov stanovený v prílohe I.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43**

#### **Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, **ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v jeho vyhlásení o podpore.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Členským štátom pôvodu signatára je členský štát, v ktorom má trvalé bydlisko.

***Signatár, ktorý nie je štátnym príslušníkom členského štátu, v ktorom má trvalé bydlisko, si môže vybrať za členský štát pôvodu ten, v ktorom má trvalé bydlisko, alebo ten, ktorého je štátnym príslušníkom.***

***Za členský štát pôvodu signatára, ktorý má trvalé bydlisko v tretej krajine, sa považuje ten štát, ktorého je štátnym príslušníkom.***

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**

#### **Návrh nariadenia Článok 8**

*Text predložený Komisiou*

#### **Článok 8**

***Rozhodnutie o prípustnosti navrhovanej iniciatívy občanov***

***1. Po vyzbieraní 300 000 vyhlásení o podpore od signatárov pochádzajúcich aspoň z troch členských štátov v súlade s článkom 5 predloží organizátor Komisii žiadosť o prijatie rozhodnutia o prípustnosti navrhovanej iniciatívy občanov. Na tento účel použije***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***



*organizátor formulár uvedený v prílohe V.*

**2. Komisia prijme rozhodnutie o prípustnosti v lehote dvoch mesiacov od prijatia žiadosti uvedenej v odseku 1. Navrhovaná iniciatíva občanov sa považuje za prípustnú, ak spĺňa tieto podmienky:**

**a. týka sa veci, pre ktorú možno na účely vykonávania zmlúv prijať právny akt Únie, ako aj**

**b. patrí do rámca právomocí Komisie, v ktorom môže podať návrh.**

**3. Rozhodnutie uvedené v odseku 2 sa oznámi organizátorovi navrhovanej iniciatívy občanov a zverejní.**

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom je zúžiť registráciu a prípustnosť do jedného kroku. Keďže registráciou a prípustnosťou sa už zaoberá článok 4, n ie je článok 8 potrebný.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 9 – odsek 1 – pododsek 1**

###### *Text predložený Komisiou*

1. Po vyzbieraní potrebných vyhlásení o podpore od signatárov v súlade s článkami 5 a 7 a v prípade, ak Komisia rozhodla, že navrhovaná iniciatíva občanov je v súlade s **článkom 8** prípustná, organizátor predloží vyhlásenia o podpore v papierovej alebo elektronickej forme na overenie a osvedčenie príslušným orgánom uvedeným v článku 14. Na tento účel použije organizátor formulár uvedený v prílohe VI.

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Po vyzbieraní potrebných vyhlásení o podpore od signatárov v súlade s článkami 5 a 7 a v prípade, ak Komisia rozhodla, že navrhovaná iniciatíva občanov je v súlade s **článkom 4** prípustná, organizátor predloží vyhlásenia o podpore v papierovej alebo elektronickej forme na overenie a osvedčenie príslušným orgánom uvedeným v článku 14. Na tento účel použije organizátor formulár uvedený v prílohe VI.

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46**

## Návrh nariadenia

### Článok 9 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Organizátor predloží vyhlásenia o podpore členskému štátu, **ktorý vydal dokument totožnosti uvedený v danom vyhlásení.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Organizátor predloží vyhlásenia o podpore členskému štátu, **v ktorom majú signatári trvalé bydlisko.**

***Signatár, ktorý nie je štátnym príslušníkom členského štátu, v ktorom má trvalé bydlisko, si môže vybrať za členský štát pôvodu ten, v ktorom má trvalé bydlisko, alebo ten, ktorého je štátnym príslušníkom.***

***V prípade, keď signatári majú trvalé bydlisko v tretej krajine, organizátor predloží vyhlásenie o podpore členskému štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi.***

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

## Návrh nariadenia

### Článok 9 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Príslušné orgány overia poskytnuté vyhlásenia o podpore prostredníctvom **primeraných** kontrol v lehote nie dlhšej ako tri mesiace a organizátorovi vydajú osvedčenie v súlade so vzorom uvedeným v prílohe VII, v ktorom osvedčia počet platných vyhlásení o podpore za daný členský štát.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Príslušné orgány overia poskytnuté vyhlásenia o podpore prostredníctvom **náhodných** kontrol v lehote nie dlhšej ako tri mesiace a organizátorovi vydajú osvedčenie v súlade so vzorom uvedeným v prílohe VII, v ktorom osvedčia počet platných vyhlásení o podpore za daný členský štát. ***Percentuálny podiel neplatných podpisov vo vzorke sa odráta z celkového počtu vyhlásení o podpore. Osvedčenie sa vydá iba vtedy, ak zostávajúci počet vyhlásení o podpore prevýši jeden milión.***

### Odôvodnenie

*Cieľom tohto článku je urýchliť kontrolu. Ak napríklad európska iniciatíva občanov získa 1, 5 milióna signatárov, kontrolný orgán náhodne skontroluje 5 000 vzoriek z celkového počtu. Ak*

*z týchto 5 000 vzoriek 500 (alebo 10 %) bude neplatných, neúplných alebo neoveriteľných, môže byť tento údaj prenesený na celkový počet zozbieraných podpisov a bude sa vychádzať z predpokladu, že z 1, 5 milióna podpisov je 10 % neplatných. Navyše takýto systém korekcie založený na náhodnej kontrole je odpoveďou na argument Komisie, že na dôkladnú kontrolu platnosti podpisov je potrebné číslo preukazu totožnosti.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a. bezodkladne uverejní iniciatívu občanov na svojej webovej stránke;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a. bezodkladne uverejní iniciatívu občanov na svojej webovej stránke **vo všetkých úradných jazykoch Únie**;

#### *Odôvodnenie*

*Všetci občania EÚ by mali porozumieť obsahu navrhovanej iniciatívy občanov, aby ju po schválení Európskou komisiou mohli podporiť. Toto sa dá dosiahnuť, iba ak sa iniciatívy po zverejnení na internetovej stránke Európskej komisie preložia do všetkých úradných jazykov Európskej únie*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b. posúdi iniciatívu občanov a do **4 mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, **opatrenia, ktoré prípadne plánuje prijať, a ich odôvodnenie.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b. posúdi iniciatívu občanov a do **troch mesiacov** uvedie v oznámení svoje závery o iniciatíve, **ako aj vhodný návrh o veciach, pri ktorých občania uviedli, že je potrebný právny akt Únie. Ak sa Komisia rozhodne prijať nejaké opatrenia, alebo sa rozhodne neprijať žiadne opatrenia, dôvody o svojom rozhodnutí uvedie v oznámení.**

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom je stanoviť pre Komisiu prísnejšiu povinnosť konať v nadväznosti na iniciatívy*

občanov. Na zabezpečenie a udržanie vysokej účasti občanov je dôležité počítať s urýchlenným postupom. Usudzuje sa preto, že Európska komisia dokáže za tri mesiace plne vyjadriť svoje závery o iniciatíve a opatreniach, ktoré zamýšľa prijať.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. O oznámení uvedenom v odseku 1 písm. b) bude informovať organizátora iniciatívy občanov, Európsky parlament a Radu a zverejní ho.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. O **zozname predložených iniciatív občanov, ako aj o** oznámení uvedenom v odseku 1 písm. b) informuje organizátora iniciatívy občanov, Európsky parlament a Radu a zverejní ho.

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom je stanoviť pre Komisiu prísnejšiu povinnosť konať v nadväznosti na iniciatívy občanov.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade verejnú výročnú správu o uskutočňovaní iniciatív občanov a okrem iného uvedie počet predložených iniciatív, ich prípustnosť a opatrenia, ktoré Komisia prijala v nadväznosti na každú iniciatívu.**

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom je stanoviť pre Komisiu prísnejšiu povinnosť konať v nadväznosti na iniciatívy občanov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 2b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2b. V súvislosti s iniciatívami občanov, pri ktorých bolo zozbieraných milión vyhlásení o podpore, Európsky parlament môže hocikedy vyzvať Komisiu, aby vysvetlila opatrenia, ktoré zamýšľa prijať, prípadne rozhodnutie neprijať žiadne opatrenia, a aby to zdôvodnila.. V rámci vykonávania svojich právomocí môže Európsky parlament kedykoľvek usporiadať vypočutie organizátorov alebo prijať uznesenie. Organizátori môžu takisto predložiť k téme petíciu Európskemu parlamentu, ak splnia príslušné kritériá.**

#### *Odôvodnenie*

*Je dôležité, aby Európsky parlament ponúkol aj iné možnosti a otvoril diskusiu na objasnenie rozhodnutia Komisie, a reagoval tak na očakávania občanov a zabránil nespokojnosti.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

### Návrh nariadenia

#### Článok 13 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**b. nesúlada s požiadavkami na systémy elektronického zberu;**

**vypúšťa sa**

#### *Odôvodnenie*

*Podporujeme myšlienku jedinej centrálnej webovej stránky spravovanej Komisiou namiesto webových stránok, ktoré by vytvárali samotní iniciátori. Týmto spôsobom budú ustanovenia o ochrane údajov vždy dodržané.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

## Návrh nariadenia Článok 15

### *Text predložený Komisiou*

Komisia môže prijať zmeny a doplnenia príloh k tomuto nariadeniu prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18.

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Komisia môže prijať zmeny a doplnenia všetkých príloh k tomuto nariadeniu **okrem prílohy II a III** prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 16, 17 a 18.

### *Odôvodnenie*

*V týchto dvoch prílohách sú ustanovenia, ktoré Európsky parlament potrebuje preskúmať. Preto musia byť tieto dve prílohy vylúčené z pôsobnosti delegovaných aktov a komitológie.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55**

### Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 2 – pododsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

Delegovaný akt **môže byť** uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím tejto lehoty, ak Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Delegovaný **bude** uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím tejto lehoty, ak Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56**

### Návrh nariadenia Článok 20 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

Komisia o nich informuje ostatné členské štáty.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Komisia o nich informuje ostatné členské štáty **a Európsky parlament.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 21**

*Text predložený Komisiou*

**Päť rokov** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Dva roky** po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58**

**Návrh nariadenia**  
**Príloha II – bod 4**

*Text predložený Komisiou*

**4. právny základ zmlúv, ktorý umožňuje Komisii konať;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*Nie je reálne očakávať, že občania, ktorí začínajú iniciatívu, budú poznať základ zmlúv, na základe čoho by Komisia mohla začať konať. Naopak, úlohou Komisie je preskúmať iniciatívu a jej súlad so zmluvami a následne informovať organizátorov o jej prípustnosti, poskytnúť im presné dôvody rozhodnutia a zverejniť ho.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59**

**Návrh nariadenia**  
**Príloha II – bod 5**

*Text predložený Komisiou*

**5. celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa organizátora, alebo v prípade právnickej osoby alebo organizácie, jej zákonného zástupcu;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5. celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa organizátora;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60**

**Návrh nariadenia**  
**Príloha III – rámček 2 – bod 5a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. Finančná a politická podpora  
v súvislosti s navrhovanou iniciatívou  
občanov:**

**Návrh nariadenia**  
**Príloha III – rámček 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Rámček 3: *(vyplňa signatár)*

Rámček 3: *(vyplňa signatár)*

1. Meno signatára:  
Krstné meno\*:...Priezvisko\*:
2. Adresa:  
Ulica:  
PSČ: Mesto\*:  
Krajina\*:
3. E-mailová adresa:
4. Dátum a miesto narodenia\*:  
Dátum narodenia: Miesto a krajina:
5. Štátna príslušnosť\*:
- 6. Osobné identifikačné číslo\*:**  
**Typ identifikačného čísla/preukazu**  
**totožnosti\*:**  
**Vnútroštátny preukaz totožnosti: Pas:**  
**Preukaz sociálneho poistenia:**  
**Členský štát, ktorý vydal identifikačné**  
**číсло/preukaz totožnosti\*:**
7. Týmto vyhlasujem, že informácie uvedené v tomto formulári sú pravdivé a že túto navrhovanú iniciatívu občanov som podporil iba raz\*.  
Dátum a podpis signatára\* ♦: .....

1. Meno signatára:  
Krstné meno\*:...Priezvisko\*:
2. Adresa:  
Ulica:  
PSČ: Mesto\*:  
Krajina\*:
3. E-mailová adresa:
4. Dátum a miesto narodenia\*:  
Dátum narodenia: Miesto a krajina:
5. Štátna príslušnosť\*:
6. Týmto vyhlasujem, že informácie uvedené v tomto formulári sú pravdivé a že túto navrhovanú iniciatívu občanov som podporil iba raz\*.  
Dátum a podpis signatára\* ♦: .....



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

### Návrh nariadenia Príloha IV

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **PRÍLOHA IV**

*vypúšťa sa*

#### **Osvedčenie o súlade systému elektronického zberu s nariadením xxxx/xxxx**

**[...] (názov príslušného orgánu) v [...] (názov členského štátu) týmto osvedčuje, že systém elektronického zberu [...] (adresa webovej stránky) použitý na elektronické zbieranie vyhlásení o podpore iniciatívy občanov s registračným číslom [...] je v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia xxxx/xxxx. Dátum, podpis a úradná pečiatka príslušného orgánu:**

#### *Odôvodnenie*

*Návrh Komisie, aby každý iniciátor vytvoril vlastnú webovú stránku, by predstavoval nadmernú záťaž nielen pre iniciátorov, ale aj pre členské štáty, ktoré by museli overovať, či systémy elektronického zberu sú v súlade s predpismi, ktoré stanovila Komisia, a takisto by museli vydávať osvedčenie, ktoré by potvrdzovalo, že príslušná webová stránka je v súlade s týmito predpismi. Domnievame sa, že s cieľom predísť takejto záťaži by Komisia mala vytvoriť centrálnu webovú stránku, kde by boli uložené všetky iniciatívy.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

### Návrh nariadenia Príloha VI

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Formulár na predloženie vyhlásení o podpore príslušným orgánom členských štátov**

**1. Celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa organizátora, alebo v prípade právnickej osoby alebo organizácie, jej zákonného zástupcu\*:**

#### **Formulár na predloženie vyhlásení o podpore príslušným orgánom členských štátov**

**1. celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa organizátora\*:**

2. Názov iniciatívy občanov\*:
3. Registračné číslo Komisie\*:
4. Dátum registrácie\*:
5. Dátum žiadosti o prijatie rozhodnutia o prípustnosti\*:
6. Počet signatárov pochádzajúcich z [názov členského štátu]\*:
7. Prílohy\*:  
(Pripojte všetky vyhlásenia o podpore získané od signatárov *s uvedením osobného identifikačného čísla vydaného rovnakým členským štátom. V príslušných prípadoch pripojte príslušné osvedčenie (príslušné osvedčenia) o súlade systému elektronického zberu s nariadením xxxx/xxxx.*)
8. Dátum a podpis organizátora\*:  
\*: povinné polia

2. Názov iniciatívy občanov\*:
3. Registračné číslo Komisie\*:
4. Dátum registrácie\*:
5. Dátum žiadosti o prijatie rozhodnutia o prípustnosti\*:
6. Počet signatárov pochádzajúcich z [názov členského štátu]\*:
7. Prílohy\*:  
(Pripojte všetky vyhlásenia o podpore získané od signatárov.)
8. Dátum a podpis organizátora\*:  
\*: povinné polia

#### *Odôvodnenie*

*Niektoré členské štáty EÚ svojim občanom nevydávajú preukazy totožnosti, preto by bolo vhodnejšie používať občianstvo. Keďže Komisia by mala vytvoriť a spravovať centrálnu webovú stránku, overovanie súladu zo strany členských štátov už nebude potrebné.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64**

##### **Návrh nariadenia Príloha VIII – bod 6**

###### *Text predložený Komisiou*

6. Celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa organizátora, **alebo v prípade právnickej osoby alebo organizácie, jej zákonného zástupcu.**

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. celé meno, poštová adresa a e-mailová adresa organizátora.

## POSTUP

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <b>Názov</b>   | Iniciatíva občanov   |                          |
| <b>Referenčné čísla</b>  | KOM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD)  |                          |
| <b>Gestorský výbor</b>   | AFCO   |                          |
| <b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b><br>dátum oznámenia na schôdzi | LIBE<br>21.4.2010  |                          |
| <b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b><br>dátum menovania  | Cecilia Wikström<br>10.5.2010  | Kinga Göncz<br>10.5.2010 |
| <b>Dátum prijatia</b>  | 26.10.2010   |                          |
| <b>Výsledok záverečného hlasovania</b>                                 | +: 48<br>-: 0<br>0: 1  |                          |
| <b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                       | Sonia Alfano, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttill, Philip Claeys, Carlos Coelho, Cornelis de Jong, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Juan Fernando López Aguilar, Clemente Mastella, Véronique Mathieu, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Valdemar Tomaševski, Wim van de Camp, Axel Voss, Renate Weber, Tatjana Ždanoka |                          |
| <b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                     | Alexander Alvaro, Edit Bauer, Andrew Henry William Brons, Anna Maria Corazza Bildt, Nadja Hirsch, Monika Hohlmeier, Ádám Kósa, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Jean Lambert, Stavros Lambrinidis, Petru Constantin Luhan, Mariya Nedelcheva, Joanna Sensyszyn, Cecilia Wikström  |                          |